Coal delivery contract № 20/21	Контракт № 20/21 на поставку угля
Limassol «30» December 2021 Antex Intertrade Ltd, a company incorporated in accordance with the laws of Cyprus, represented by Mr. Konstantin Shirokov, acting on the basis of the Charter (hereinafter called the Supplier) on the one part and "AUTO-INTERNATIONAL" S.R.L., a company incorporated in accordance with the laws of Republic of Moldova, represented by Mr. Iurie Pijuc, acting on the basis of the Charter (hereinafter called the Buyer) on the other part, together called the "Parties", have concluded the present Contract to the following effect:	г. Лимассол «30» декабря 2021 г. Antex Intertrade Ltd, компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Кипра, в лице г-на Константина Широкова, действующего на основании Устава, (именуемая в дальнейшем Поставщик), с одной стороны, и "AUTO-INTERNATIONAL" S.R.L., компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Молдова, в лице г-на Юрия Пижука, действующего на основании Устава (именуемая в дальнейшем Покупатель), с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Контракт о нижеследующем:
1. OBJECT OF THE CONTRACT 1.1 The Supplier shall deliver and the Buyer shall accept and pay for the anthracite coal produced by ООО «Shakhtoupravlenie «Sadkinskoe» (hereinafter referred to as the Goods), Russian Federation to be delivered in bulk on CFR terms Giurgiulești port, Incoterms 2010. Title to the Goods and risk of loss and/or damage thereto, shall be transferred to the Buyer upon such Goods passing over the vessel's rail upon loading on board the vessel at the Port of Loading in accordance with Incoterms 2010. 1.2. The Goods shall be delivered in lots. Grade, quality characteristics, volume, delivery period, price and payment terms of the delivered Goods shall be agreed by the parties and specified in Appendixes to the present Contract. 1.3. In this Contract references to CFR shall be interpreted in accordance with Incoterms 2010 or any subsequent editions thereto. This Contract shall incorporate Incoterms 2010 CFR Giurgiulești port except to the extent inconsistent with the express terms of this Contract.	**1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА** 1.1 Поставщик обязуется поставить, а Покупатель обязуется принять и оплатить уголь антрацит производства ООО «Шахтоуправление «Садкинское», РФ (в дальнейшем именуемые Товар), поставляемые навалом на условии CFR порт Джурджулешты, согласно Инкотермс 2010. Право собственности на Товар и риск потери или повреждения товара переходят к Покупателю с момента перехода Товара через поручни судна в Порту отгрузки в соответствии с Инкотермс 2010. 1.2. Товар поставляется партиями. Марка, качественные характеристики, количество поставляемого Товара, период поставки, цена и условия оплаты поставляемого Товара согласовываются между сторонами и указываются в Приложениях к настоящему Контракту. 1.3. В настоящем Контракте под термином CFR понимается CFR Инкотермс 2010 или последующая редакция таковых. К настоящему Контракту применяется условие CFR порт Джурджулешты Инкотермс 2010, за исключением тех случаев, когда условиями Контракта предусмотрено иное.
2. TERM OF DELIVERY AND VALIDITY OF THE CONTRACT 2.1. The Contract runs from December 30, 2021 till December 31, 2022 and in respect of settlements between the parties until the parties fulfill all their obligations. The term of delivery is stipulated in Appendixes to the present Contract. The date of B/L is to be considered as the date of delivery (shipment). 2.2. For the purpose of the present Contract failure of the Buyer to make payment for the Goods delivered in any lot within 40 calendar days from the date such payment becomes due under terms of respective Appendix shall be considered as repeated breach by the Buyer of Contract payment terms (material breach of the Contract). In such case the Supplier by giving notice in writing shall be entitled to terminate this Contract unilaterally by way of out-of-court procedure and claim damages. For the purpose of this Article 2.2. the term lot shall mean the quantity of the Goods shipped on one vessel.	**2. СРОК ПОСТАВКИ И СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА** 2.1. Контракт действует с 30 декабря 2021 года по 31 декабря 2022 года, а в части расчетов между сторонами до полного исполнения обязательств. Срок поставки указывается в Приложениях к настоящему Контракту. Датой поставки (отгрузки) является дата коносамента. 2.2. Для целей настоящего Контракта нарушение Покупателем срока оплаты поставленного Товара по любой партии на 40 (Сорок) календарных дней является неоднократным нарушением Покупателем условий оплаты (существенное нарушение Контракта). Такое нарушение дает право Поставщику в одностороннем внесудебном порядке отказаться от настоящего Контракта, а также требовать возмещения возникших в связи с этим убытков. Для целей настоящей статьи под партией понимается количество Товара, погруженное на одно судно.

V.S.